



**Kabuto**

*Japan*

**KAMUI**



## **Instruction Manual**

---

**Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung  
Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones  
Handleiding / Bruksanvisning  
Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual  
Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções  
Käyttöopas / 取扱説明書**

# ***KAMUI***

## **Manuale di istruzioni**

### **PRIMA DELL'USO**

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE IL PRESENTE  
MANUALE D'ISTRUZIONI PER INTERO E  
CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI**

KAMUI Manuale d'istruzioni Indice.....P-1

Descrizione del casco.....P-2

## PER UN USO SICURO E CONFORTEVOLE

**NOTE PRIMA DELL'USO**.....P-3

## SOTTOGOLA

**1 Rimuovi/sostituisci fodera sottogola**.....P-5

**2 Allacciatura sottogola**.....P-6

## FUNZIONE DI CLIMATIZZAZIONE DELLA VENTILAZIONE

**3 "Ventilation System" e "Wake Stabilizer PATENTED"**.....P-7

**4 Aprire/Chiudere ogni ventilazione**.....P-8

## VISIERA

**5 Rimuovere/Sostituire la visiera**.....P-9

**6 Rimuovi/sostituisci denti di arresto visiera**.....P-11

**7 Aprire/Chiudere il Inner Sunshade**.....P-12

**8 Rimuovere/Sostituire il Inner Sunshade**.....P-13

Optional Lente  **PINLOCK**® originale a incastro

**Fissaggio della lente originale a incastro PINLOCK®**•P-15

## INTERIOR (INNER PAD AND CHEEK PADS)

**9 Rimuovi/sostituisci imbottiture guance**.....P-18

**10 Rimuovi/sostituisci imbottitura interna**.....P-19

NOTA

**Imbottitura intercambiabile interna, Imbottiture guance e fodere cinghietta sottogola**.....P-21

**IMPORTANTE Pulizia degli interni**.....P-21

## PARAFIATO /PARAVENTO

**11 Rimuovi/sostituisci paravento-2**.....P-22

**12 Rimuovi/sostituisci parafiato**.....P-23

## DOMANDE/ LISTA PARTI

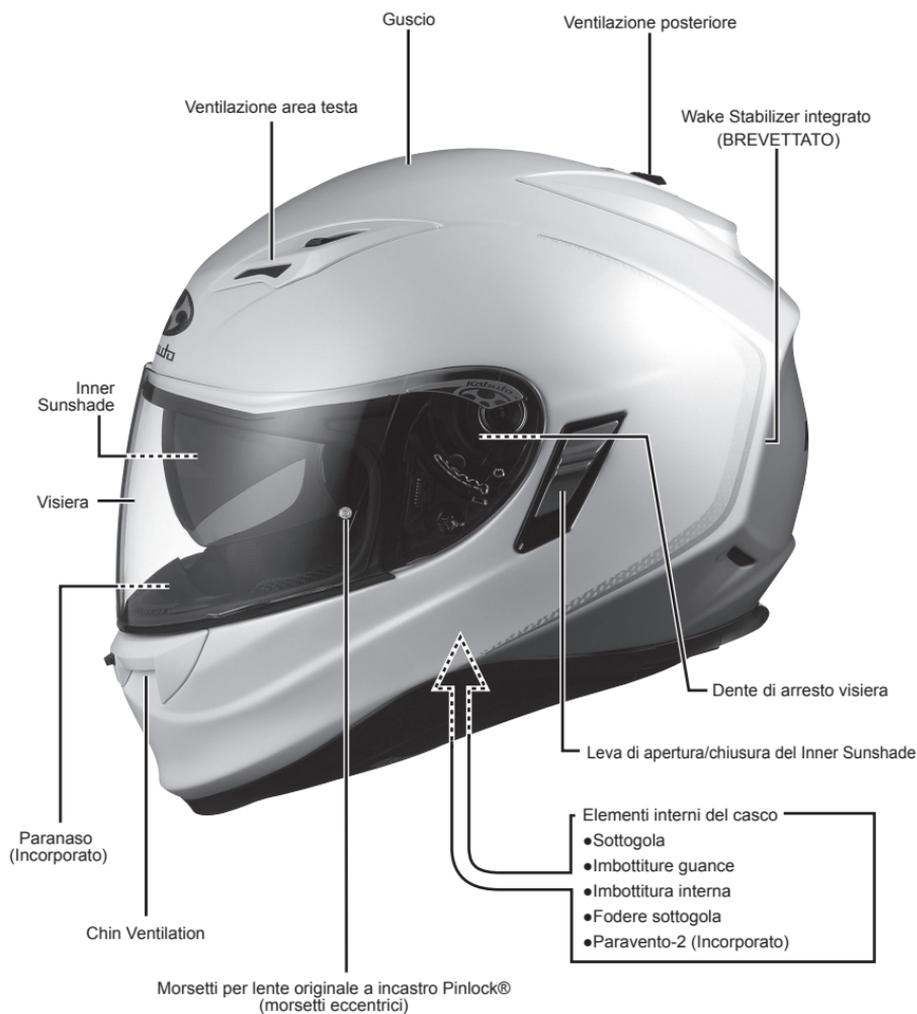
Contatto per domande e richieste di assistenza.....P-24

• **KAMUI Lista parti e serie e Tabella di sostituzioni**.....P-25

# KAMUI

## Descrizione casco

ITA



## NOTE PRIMA DELL'USO

Grazie per aver acquistato un casco KABUTO.

Il presente manuale di istruzioni descrive la manipolazione appropriata, le varie funzioni e come rimuovere/sostituire ogni parte del casco. Si prega di leggere il presente Manuale d'istruzioni per intero previamente all'uso.

Dopo averlo letto, si prega di conservare il presente manuale per riferimenti futuri. Il casco costituisce esclusivamente un elemento di protezione; lo scopo per cui è designato è quello di ridurre al minimo i rischi in caso incidente. Il casco non può garantire la totale sicurezza.

Utilizzare il presente casco sulla base di tale principio.

Si prega di prendere conoscenza e di osservare le istruzioni e le informazioni del presente manuale al fine di beneficiare di una guida sicura.



### **Scegliere la taglia giusta!**

È molto pericoloso indossare un casco troppo grande. Potrebbe muoversi durante la guida. Se s'indossa un casco troppo piccolo, potrebbe stringere troppo e far venire mal di testa. Quindi, è importante scegliere la taglia giusta.



### **Allacciare il sottogola prima di partire**

Il casco è progettato per essere fissato da cinghie che passano sotto il mento. Per garantire la debita protezione, il casco deve essere ben calzato sulla testa. Quando s'indossa, regolarlo affinché calzi debitamente sulla testa, allacciare saldamente il sottogola per garantire la sicurezza. Il sottogola impedisce nella maggior parte dei casi che il casco si sfilii.



### **Non riutilizzare mai il casco dopo un impatto**

Le imbottiture sono essenziali ai fini della prestazione designata del casco.

Il presente casco è stato progettato per assorbire l'energia dell'impatto quando componenti quali guscio e imbottiture vengono parzialmente distrutti da un impatto.

Anche se non è visibile nessun danno apparente potrebbe danneggiarsi seriamente anche per un piccolo impatto.

A prescindere dalla gravità del danno, il casco che subisce un impatto o viene usato impropriamente anche una volta sola non deve essere riutilizzato.

Maneggiare sempre il casco con cura e accertarsi che nessuno sieda su di esso o lo lasci cadere.



### **Non modificare mai il casco**

Al fine di svolgere la completa manutenzione del presente casco, non cercare di smontare o modificare il casco in nessun modo come per esempio forandolo o tagliandolo.



### **Cura e pulizia del casco**

Pulire il casco con un panno morbido, utilizzando un comune detergente ph-neutro diluito con acqua pulita. Il panno non dovrebbe essere inzuppato. Quindi asciugare il casco delicatamente con un panno umido pulito e lasciarlo asciugare completamente, senza esporlo ai raggi del sole. Per quanto riguarda i caschi con interno rimovibile, leggere con cura le istruzioni per il modello specifico prima di cercare di rimuovere gli interni e svolgere la pulizia secondo le spiegazioni fornite. Non usare acqua salata o calda (al di sopra dei 50°C) per pulire il casco.



### **Non verniciare o applicare solventi**

Qualsiasi tipo di vernice, colla, etichetta adesiva, ecc.. (o l'utilizzo di detergenti e solventi diversi da quelli prescritti) potrebbe non solo ridurre considerevolmente la prestazione della protezione originale del casco, ma anche causare danni al casco non rilevabili ad occhio nudo.



### **Maneggiare con cura il casco**

Non gettare a terra il casco né sedere su di esso. Il casco assorbe gli urti ogni volta che viene maneggiato senza la debita cura e di conseguenza la sua capacità di attutire gli impatti diminuirà. Maneggiare il casco con cura per garantirne la completa funzionalità in caso di incidente. Non utilizzare il casco per scopi diversi da quello di proteggere la testa durante la guida.



### **Istruzioni per riporre il casco**

Una volta utilizzato il casco, riporlo nella sua custodia e collocarlo su un supporto piano come uno scaffale dato che il casco potrebbe danneggiarsi se rotola o cade.

Non lasciare il casco esposto a fonti di calore diretto al di sopra di 50°C per es. vicino a un apparecchio per il riscaldamento o in auto alla luce diretta del sole.



### **Cura e pulizia del casco**

Una volta utilizzato il casco, rimuovere delicatamente con un panno umido morbido qualsiasi tipo di sudiciume (per es. insetti morti, sporcizia, sabbia, polvere, ecc..) dalla visiera quindi asciugarlo completamente utilizzando un panno morbido asciutto. Quando la visiera si bagna (per es. per la pioggia) si deve sempre asciugare con un panno morbido dopo l'uso.

Quando si pulisce la visiera, non usare mai solventi a base di petrolio o detergenti contenenti abrasivi.

Il contatto con prodotti a base di petrolio e altri solventi può danneggiarne le proprietà ottiche e ridurre la resistenza meccanica.

Per pulire la visiera, applicare del comune detergente a pH-neutro diluito con acqua pulita utilizzando un panno morbido e strofinare delicatamente. Infine asciugare con un panno morbido privo di lanugine. Per pulire la visiera non usare acqua salata o calda (al di sopra dei 50°C).



### **Avvertenze per la visiera**

Se la visiera è marcata "Per esclusivo uso diurno" la visibilità è limitata alle condizioni di luce diurna e non è adatta all'utilizzo notturno.

Le lenti oscurate non sono adatte per l'uso notturno.

I graffi diminuiscono la visibilità di visiere e mascherine e sono molto pericolosi. Tali visiere non devono mai essere usate di notte e devono essere sostituite.

Il contatto con prodotti a base di petrolio e altri solventi può danneggiare le proprietà ottiche e ridurre la resistenza della visiera.

Non cercare mai di aprire o chiudere né di rimuovere la visiera durante la guida.



### **Note per l'utilizzo del casco integrale**

Quando s'indossa un casco integrale, la temperatura nel casco viene mantenuta pressoché costante durante la guida ma l'ambiente circostante cambia continuamente dato che ci si muove a velocità elevata.

Per tale ragione in caso di pioggia improvvisa, dell'ingresso in un tunnel o in un luogo con una grande diversità di calore, la visiera può appannarsi improvvisamente a causa della differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno del casco.

Nel caso in cui si preveda tale rischio, si prega di usare cautela regolando la visiera o rallentando anticipatamente la velocità.

Non aprire né chiudere mai la visiera o regolare la saracinesca di ventilazione durante la guida poiché è molto pericoloso. Regolare la visiera prima di partire.

# 1 Rimuovere sostituire le fodere del sottogola

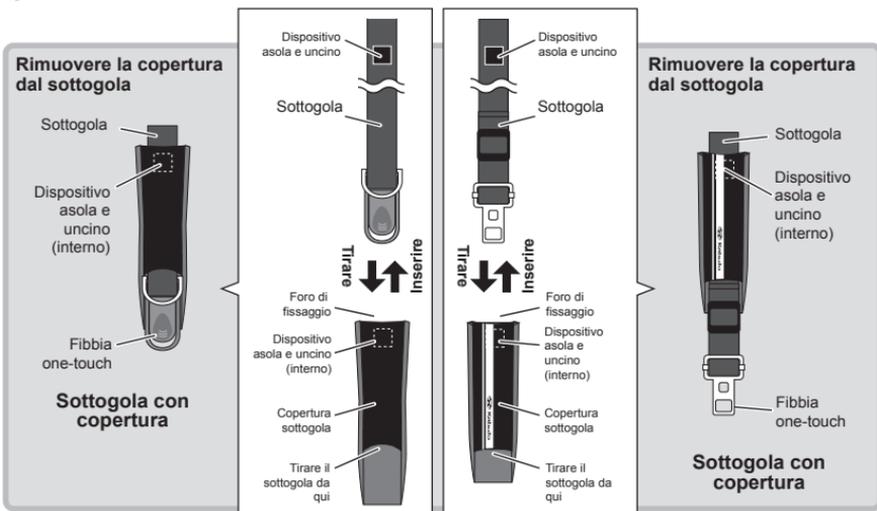
Quando le fodere del sottogola del casco KAMUI si sporcano, si possono lavare una volta rimosse dal sottogola.

## –PER STACCARE LE COPERTURE–

- ① Slacciare il dispositivo asola e uncino alle estremità di ogni sottogola.
- ② Tirare la copertura del sottogola per staccarla.

## –Inserimento–

- ① Procedendo in senso inverso rispetto alla rimozione (prestando attenzione alla direzione della fodera del sottogola) infilare il sottogola nella parte superiore della fodera.
- ② Infine, chiudere la chiusura a scatto.



## ! ATTENZIONE

Si prega di fare attenzione alle parti laterali della copertura del sottogola. Il lato dove poggia il mento è la parte posteriore.

## Interni completamente lavabili

L'imbottitura interna, i guanciali e le coperture sottogola di questo casco sono tutti lavabili. Si prega di lavarli a mano o in lavatrice (occorre utilizzare una rete per il lavaggio) con sapone delicato o detergente diluito. Far asciugare in ambiente ventilato dopo il lavaggio. Per maggiori dettagli, si veda pag. 21.

### ”Etichetta autorizzazione ECE22-05”

Questa targhetta indica che il prodotto è conforme allo standard di prova ECE22-05 e che è stato emesso un documento per ogni prodotto con un numero seriale, autorizzato dal relativo organismo d'ispezione. Per prodotti in vendita nell'area europea è obbligatorio esporre tale targhetta cucendola direttamente sul sottogola.

## 2 Allacciare il sottogola

### Fibbia one-touch

La fibbia one-touch permette di indossare e togliere facilmente il casco.

#### **ATTENZIONE!**

Assicurarsi di allacciare saldamente la fibbia one-touch prima di mettersi alla guida. Se la fibbia one-touch non è allacciata o non è allacciata saldamente, il casco potrebbe cadere in caso di incidente o durante la guida e causare gravi lesioni.

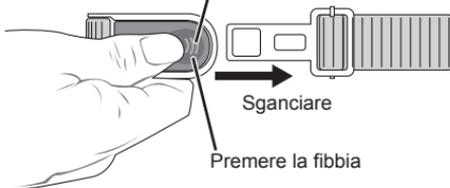
Per allacciare



Inserire la fibbia

Fibbia di sgancio

Per slacciare



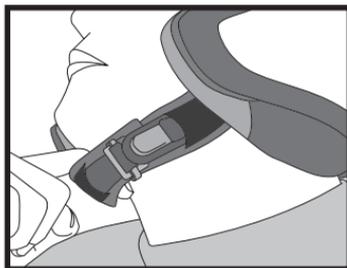
Sganciare

Premere la fibbia

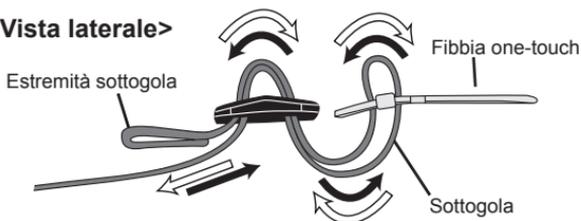
### Regolare la lunghezza del sottogola

#### Lunghezza corretta del sottogola

Allacciare saldamente la fibbia one-touch quando si indossa il casco. La lunghezza corretta del sottogola consente al dito indice di inserirsi tra il sottogola e il collo. Se la lunghezza non è corretta, regolare la lunghezza del sottogola.



<Vista laterale>



Per accorciare  
Per allungare

#### **ATTENZIONE!**

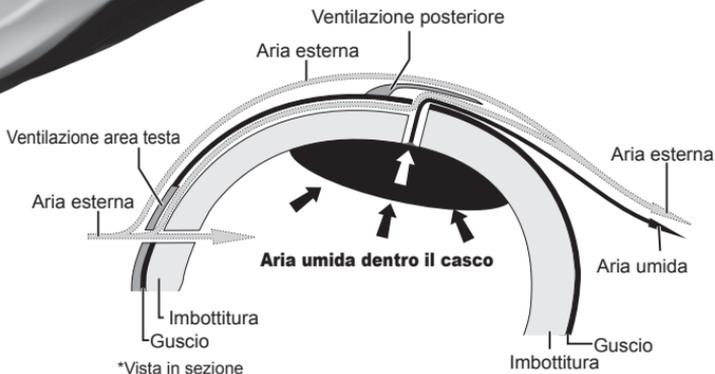
Assicurarsi di regolare correttamente la lunghezza del sottogola del casco. In caso contrario, il casco potrebbe cadere o causare il soffocamento in caso di incidente durante la guida. Il sottogola svolge un ruolo fondamentale. Per questo, si prega di regolare correttamente e saldamente il sottogola del casco prima di mettersi alla guida.

### 3 "Ventilation System" e "Wake Stabilizer" BREVETTATI



#### Sistema di ventilazione:

Il sistema di ventilazione lascia entrare efficacemente l'aria e spinge fuori l'aria interna viziata mediante la pressione dell'aria che si crea sulla parte anteriore durante la guida. La ventilazione è dotata di saracinesca che impedisce all'aria fredda e alle gocce di pioggia di penetrare nel casco.

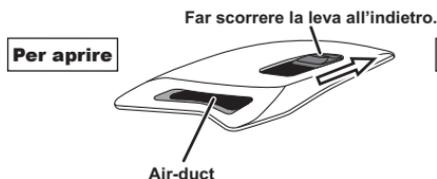


#### Wake Stabilizer integrato BREVETTATO

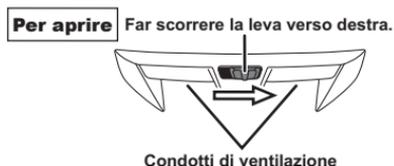
Il sistema esclusivo di KABUTO Wake Stabilizer brevettato è stato sviluppato analizzando i risultati degli esperimenti svolti nella galleria del vento da diverse angolazioni. Questo sistema unico controlla i flussi d'aria attorno al casco e riduce i carichi aerodinamici durante la guida.

## 4 Aprire/Chiudere ogni ventilazione

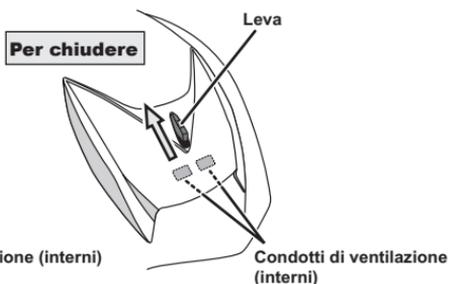
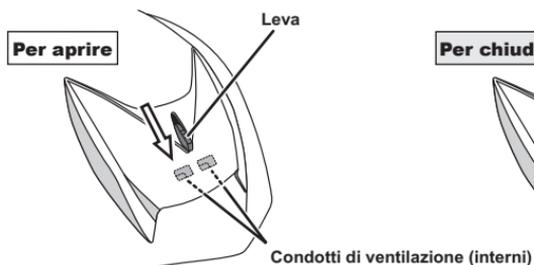
### Aprire/Chiudere la ventilazione dell'area testa



### Aprire/Chiudere la ventilazione del mento



### Aprire/Chiudere la ventilazione dell'area posteriore



### ! ATTENZIONE!

Non esercitare eccessiva pressione sulle ventilazioni.  
Maneggiarle con cura.

\*Si prega di leggere "ATTENZIONE" e "Riparare le ventilazioni" nella pagina successiva.

## ⚠ ATTENZIONE

- Maneggiare il paravento durante la guida è molto pericoloso. Non maneggiare mai il paravento durante la guida. Maneggiarlo prima della guida.
- I condotti di ventilazione (aperture aria e fori di scarico) di ogni ventilazione sono progettati nelle dimensioni e quantità esatte considerando un forte impatto in caso di incidenti e cadute. Personalizzare il casco allargando o creando più condotti di ventilazione comporta la riduzione sostanziale delle performance di sicurezza e gravi lesioni in caso di incidente. Non personalizzare mai il proprio casco.

## ⚠ Riparare le ventilazioni

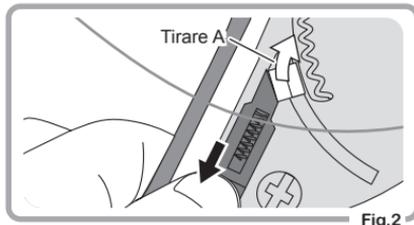
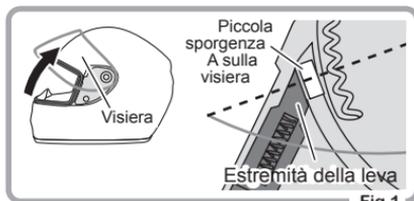
Quando una ventilazione è danneggiata, contattare il rivenditore autorizzato di zona Kabuto. (v. pp. 24-26). Informiamo che non possiamo accettare riparazioni se le performance di sicurezza del casco sono degradate.

## 5 Rimuovere/Sostituire la visiera

### Come staccare la visiera

\*Questa spiegazione indica il lato sinistro quando il casco è indossato.

- ① Aprire la visiera fino al limite massimo e allineare la piccola sporgenza (A) e l'estremità della leva come indicato in Fig.1.
- ② Spingendo la leva verso il basso, estrarre la visiera nella direzione della freccia bianca, così che un lato della visiera possa staccarsi completamente. (Fig.2)



Seguire lo stesso procedimento sull'altro lato per staccare completamente la visiera.

## ⚠ ATTENZIONE!

- Non staccare la visiera né ruotarla con forza mentre si segue la procedura per staccarla. Si rischia di danneggiare la visiera e/o i nollini.
- Si prega di maneggiare con cura la visiera staccata per non graffiarla.

## Come riattaccare la visiera

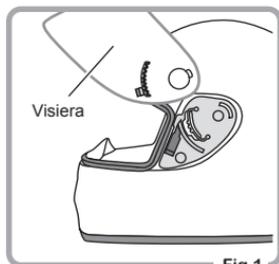


Fig.1

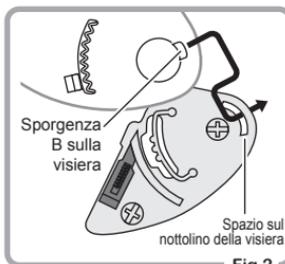


Fig.2

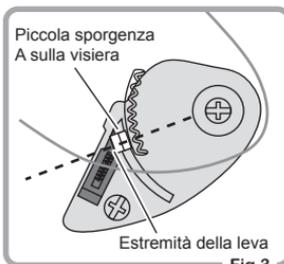


Fig.3

\*Questa spiegazione indica il lato sinistro quando il casco è indossato.

- 1) Inserire la sporgenza B nello spazio sul nollino della visiera come illustrato in Fig.1. e Fig.2. Posizionare la parte incavata della visiera sul nollino e allineare la piccola sporgenza A e l'estremità della leva come indicato in Fig.3.
- 2) Sistemare la piccola sporgenza A nel nollino spingendo la leva verso il basso. (Fig.4)
- 3) Seguire lo stesso procedimento sull'altro lato per riattaccare completamente la visiera.

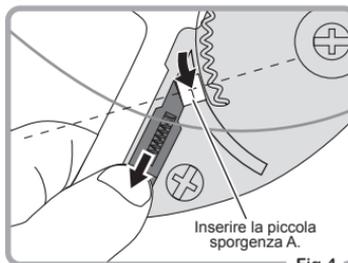


Fig.4

### ⓘ ATTENZIONE

- Non tirare o torcere la visiera sforzando per installarla. Tali azioni potrebbero danneggiare la visiera e il sistema con dente d'arresto.
- Dopo aver installato la visiera, provare a tirarla gentilmente verso la direzione di rimozione per accertarsi che sia montata saldamente.
- Una volta terminato d'installare la visiera, aprire e chiudere la visiera tre o quattro volte per accertarsi che funzioni debitamente.

### ⚠ ATTENZIONE

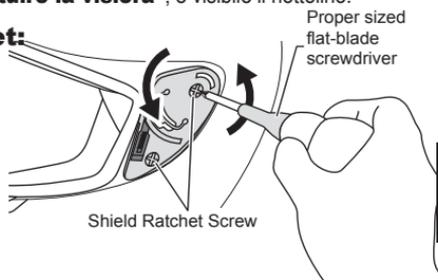
- Dopo aver installato la visiera, accertarsi che sia installata saldamente e che si apra e chiuda correttamente prima di mettersi alla guida. Se la visiera non funziona correttamente o non è saldamente montata, potrebbe non aprirsi o chiudersi o staccarsi durante la guida causando un grave rischio. Se le operazioni di chiusura o apertura non si svolgono correttamente o si sente un rumore anomalo durante le stesse, rivedere le fasi della procedura d'installazione e ripetere tale procedura dall'inizio.
- La visiera è un articolo consumabile. Se la superficie della visiera è danneggiata da un insetto o una pietra, ecc..potrebbe impedire la visione provocando grande rischio. Se la visiera diventa estremamente sporca o graffiata, sostituirla con una nuova.

## 6 Rimuovere/Sostituire i nottolini della visiera

Il “nottolino della visiera” è un meccanismo che serve a controllare l’apertura/chiusura della visiera e la rimozione/sostituzione dei nottolini. Una volta staccata completamente la visiera, seguendo il procedimento di cui al punto 5 “**Rimuovere/Sostituire la visiera**”, è visibile il nottolino.

### How to remove the Shield Ratchet:

Turn the Shield Ratchet Screws on the Shield Ratchet counterclockwise using a proper sized flat-blade screwdriver until the screws are removed. Then, the shield ratchet can be removed. Follow the same procedure to remove the Shield Ratchet on the other side.

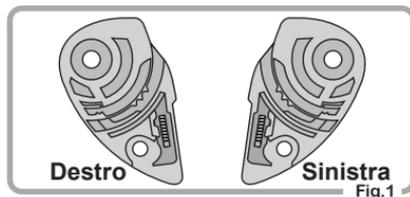


### ⚠ CAUTION

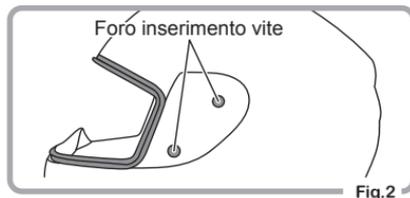
Use the proper sized screwdriver to remove the Shield Ratchet Screws. Turn the screw by applying the screwdriver vertically to the screw. If the improper sized screwdriver is used or the screw is turned diagonally, the threads may be stripped.

### Come installare il dente d’arresto visiera:

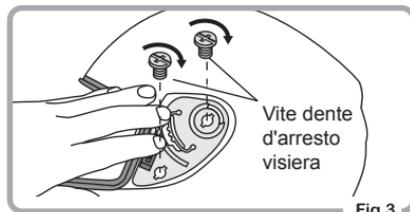
① In primo luogo, controllare il lato del dente di arresto come mostrato in Fig.1.



② Collocare il dente d’arresto visiera nella cavità posta sul lato del casco e allineare i fori di montaggio sul dente d’arresto visiera con i fori di montaggio sul casco.(Fig. 2).

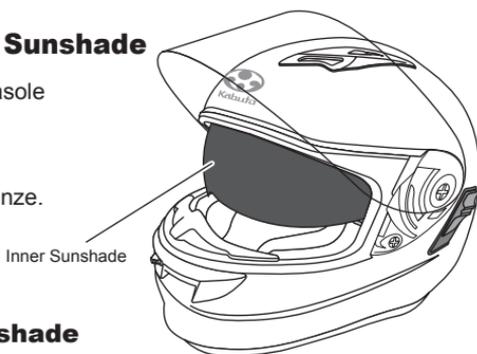


③ Serrare saldamente in senso orario entrambe le viti del dente d’arresto visiera. Ripetere la stessa procedura per l’altro dente d’arresto visiera. A questo punto i denti d’arresto visiera sono installati (Fig. 3)



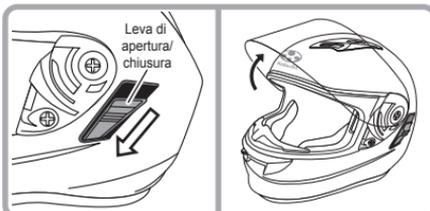
## 7 Aprire/Chiudere il Inner Sunshade

Questo casco è dotato di visierino parasole che protegge gli occhi dalla luce abbagliante del giorno. Può essere aperto/chiuso secondo le proprie esigenze.



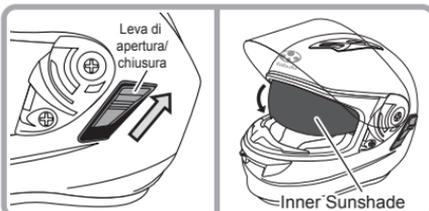
### Aprire/Chiudere il Inner Sunshade

#### Per aprire



Far scorrere la leva verso il basso per aprire il Inner Sunshade.

#### Per chiudere



Far scorrere la leva verso l'alto per chiudere il Inner Sunshade.

### ! ATTENZIONE!



Non maneggiare Inner Sunshade direttamente con la mano, altrimenti si rischia di danneggiarlo. Maneggiarlo servendosi esclusivamente della leva di apertura/chiusura.

### ! ATTENZIONE!

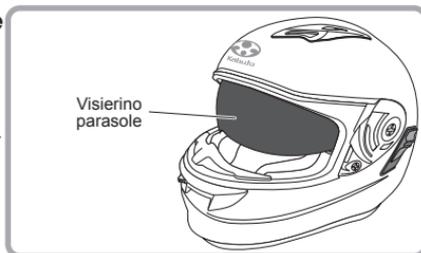
- Aprire il Inner Sunshade durante la notte o nelle gallerie.
- Aprire il Inner Sunshade quando si suppone un cambio di temperatura, come ad esempio pioggia improvvisa, appena si entra in galleria o in un posto con un notevole dislivello. In queste situazioni, il Inner Sunshade può appannarsi improvvisamente a causa della differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno del casco.

## 8 Rimuovere/Sostituire il Inner Sunshade

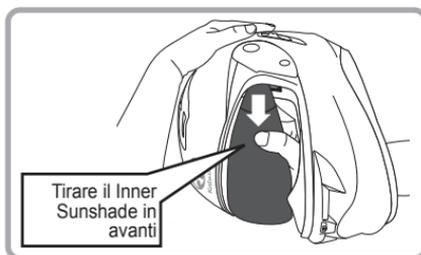
### Come rimuovere il Inner Sunshade

\*Più semplice rimuovere/sostituire il Inner Sunshade dopo aver staccato la visiera.

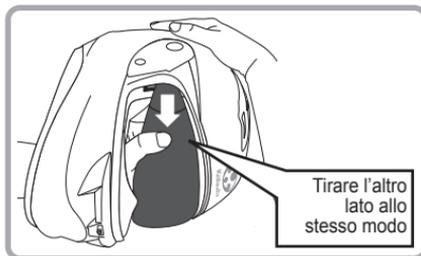
① Chiudere completamente il Inner Sunshade.



② (Detach the Inner Sunshade from the right side when the helmet is worn.)  
Hold the Inner Sunshade firmly and pull it out in the direction of arrow.



③ Follow the same procedure on the other side to remove the Inner Sunshade completely.



### ! ATTENZIONE!

Seguire il procedimento sopradescritto per rimuovere/sostituire il Inner Sunshade.

Si rischia di danneggiare il visierino parasole e/o qualsivoglia altra parte del casco se si tira il Inner Sunshade con forza o lo si rimuove/sostituisce in altro modo.

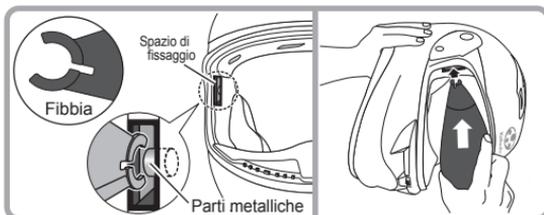
## Come sostituire il Inner Sunshade

\* Più semplice rimuovere/sostituire il Inner Sunshade dopo aver staccato la visiera.

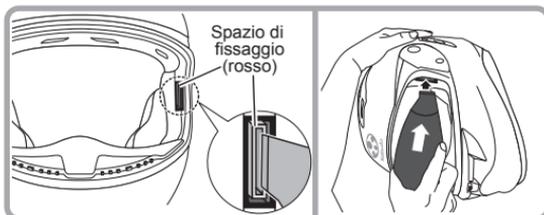
- 1 Tirare la leva verso l'alto per chiudere completamente il Inner Sunshade.



- 2 Attaccare il Inner Sunshade dal lato destro quando il casco è indossato. Inserire la fibbia nelle parti metalliche visibili nello spazio di fissaggio.



- 3 Inserire saldamente l'altro lato nello "spazio di fissaggio rosso" per completare il fissaggio del Inner Sunshade.



## ! ATTENZIONE

Una volta fissato il Inner Sunshade, aprirlo/chiuderlo 3 o 4 volte per verificare che funzioni correttamente. In caso di rumore anomalo e/o apertura/chiusura difficoltosa del Inner Sunshade, riattaccare lo stesso dopo aver letto attentamente le istruzioni sopra riportate



Optional Lente

**PINLOCK®**  
originale a incastro

La lente originale a incastro PINLOCK® è un efficace schermo antinebbia. La visiera esterna del casco ha morsetti PINLOCK® (morsetti eccentrici). La lente originale a incastro PINLOCK® può essere acquistata presso il rivenditore dove è stato acquistato il casco.

<b>Pinlock® Original Insert Lens</b>	Per SAF-P	1 schermo
--------------------------------------	-----------	-----------

### Pinlock® Original Insert Lens:

Pinlock® Original Insert Lens impedisce alla visiera di appannarsi a causa delle variazioni termiche in inverno o della pioggia, ecc..

Mantenere lo spazio appropriato tra la visiera e Pinlock® Original Insert Lens consente una chiara visione bilanciando la temperatura interna ed esterna.

La lente Pinlock® Original Insert Lens è coperta da brevetto internazionale ed è un marchio registrato di Pinlock systems B.V. Ulteriori brevetti sono stati richiesti per:

### -Come montare Pinlock® Original Insert Lens-

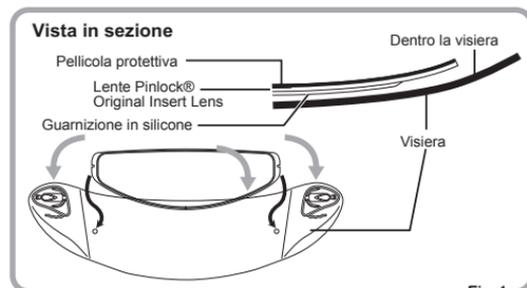


Fig.1

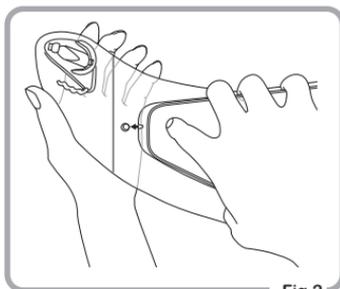


Fig.2

- ① Applicare la parte con guarnizione in silicone della lente Pinlock® Original Insert Lens all'interno della visiera senza rimuovere la pellicola protettiva dalla lente. Nello stesso tempo, applicare la lente Pinlock® Original Insert Lens all'interno della visiera inserendola e facendo scattare i perni eccentrici. (Fig 1 e 2)



Fig.3

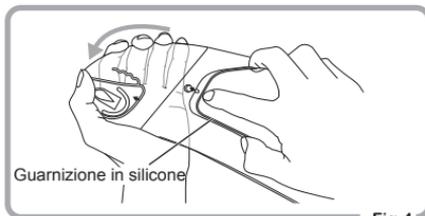


Fig.4

- ② Flettere la visiera quando si inserisce la lente Pinlock® Original Insert Lens nei perni elettrici.

(segue 3)

Vista in sezione  
della visiera



Fig.5

③ Accertarsi che l'intera guarnizione in silicone della lente Pinlock® Original Insert Lens sia fissata saldamente alla visiera quando si monta la visiera sul casco. Se resta spazio tra lente e visiera, consultare la sezione "Come regolare

la lente Pinlock® Original Insert una volta fissata" e regolare la lente.

\*Si prega di montare la visiera sul casco dopo aver controllato se la lente Pinlock® Original Insert Lens è fissata saldamente alla visiera. Altrimenti la visiera potrebbe essere distesa dalla pressione esercitata dalla lente e non si potrà più accertare che la lente sia fissata saldamente alla visiera.

④ Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente Pinlock® Original Insert Lens.

**–Come rimuovere Pinlock® Original Insert Lens–**

- ① Rimuovere la visiera dal casco.
- ② Rimuovere la lente Pinlock® Original Insert Lens dai perni eccentrici flettendo la visiera. (Fig.6)

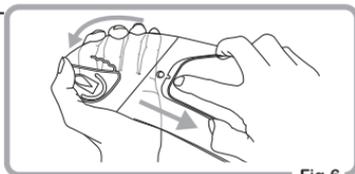


Fig.6

### Come regolare la lente Pinlock® Original Insert Lens una volta fissata:

Regolare la lente Pinlock® Original Insert Lens se rimane spazio tra la lente e la visiera.

- ① Rimuovere la visiera dal casco e staccare la lente Pinlock® Original Insert Lens dalla visiera.
- ② Regolare i perni eccentrici facendoli ruotare con un attrezzo adeguato. (Fig. 7)
- ③ Inserire Pinlock® Original Insert Lens di nuovo sulla visiera. Controllare che tra Pinlock® Original Insert Lens e la visiera non sia rimasto dello spazio una volta fissata la visiera sul casco. In caso vi sia dello spazio si prega di ripetere le stesse fasi.



Fig.7

\* Si prega di leggere con attenzione le sezioni "ATTENZIONE" e ATTENZIONE \*Pinlock® Original Insert Lens nella pagina successiva.

**! ATTENZIONE**

- Flettere la visiera appropriatamente quando si monta la lente Pinlock® Original Insert Lens. Altrimenti, i perni eccentrici potrebbero danneggiarsi.
- Pulire l'interno della visiera prima di applicare la lente Pinlock® Original Insert Lens. Prestare attenzione a non toccare la parte antiappannante della guarnizione in silicone sulla lente Pinlock® Original Insert Lens.
- Non utilizzare nessun prodotto a base di petrolio, solvente, pulivetro (detergenti contenenti alcol), ecc.. poiché rovinerebbe il materiale della lente Pinlock® Original Insert Lens.
- Non lasciare la lente Pinlock® Original Insert Lens in luoghi dove la temperatura potrebbe superare i 50°C circa di calore né utilizzare un asciugatore o una fiamma viva per asciugarla. Il calore potrebbe rovinare il materiale della lente Pinlock® Original Insert Lens.

**! ATTENZIONE Lente Pinlock® Original Insert Lens**

- Pinlock® Original Insert Lens è solo per visiere esclusive.
- Nel caso in cui le gocce di pioggia penetrino nello spazio tra la lente Pinlock® Original Insert Lens e la visiera, si prega di staccare Pinlock® Original Insert Lens dalla visiera e asciugarla. Quindi, inserire Pinlock® Original Insert Lens di nuovo sulla visiera.
- Si prega di rimuovere la lente Pinlock® Original Insert periodicamente per la manutenzione. Altrimenti la guarnizione in silicone della lente aderirebbe alla visiera.
- Non utilizzare visiere o perni diversi da quelli destinati esclusivamente alla lente Pinlock® Original Insert Lens.
- Si prega di notare che se si procede con le aperture di ventilazione chiuse o utilizzando il paravento, la lente Pinlock® Original Insert Lens potrebbe appannarsi.
- Si prega di sostituire la lente Pinlock® Original Insert Lens se la prestazione antiappannamento diminuisce e/o se la lente è graffiata.
- La guarnizione in silicone potrebbe entrare nel campo visivo a seconda della posizione di guida.

## 9 Rimuovere/sostituire le imbottiture per le guance

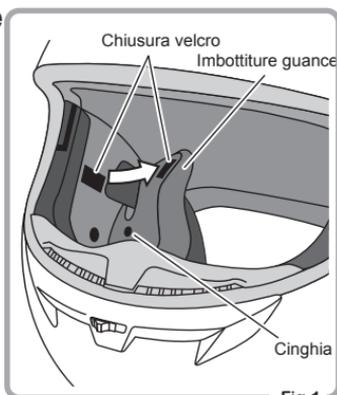
### –Come rimuovere i guanciali–

Rimuovere le imbottiture per le guance dalla chiusura con velcro e cinghie afferrandole saldamente e tirandole verso l'esterno.

(Fig.1)

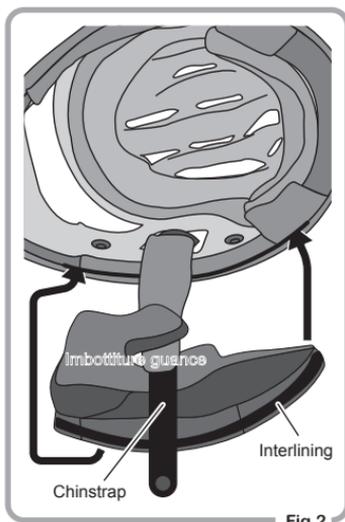
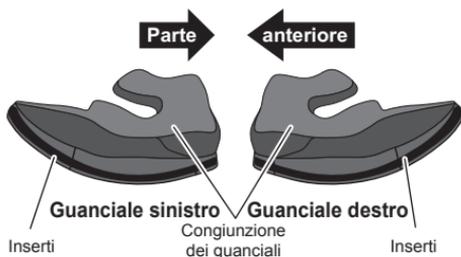
### ⚠ ATTENZIONE

Quando si rimuovono le imbottiture per guance, accertarsi di afferrare la base dell'imbottitura dove sono fissati la chiusura a velcro e cinghie. Altrimenti, l'imbottitura per guance si potrebbe danneggiare.



### Sostituire i guanciali: (Fig.2)

- 1 Controllare il lato delle imbottiture per guance.
  - 2 Inserire l'imbottitura tra guscio e fodera quindi collocare il sottogola come indicato.
  - 3 Allacciare saldamente la chiusura con velcro e 2 cinghie sulla parte posteriore dell'imbottitura per guance.
- Ripercorrere le stesse fasi sull'altro lato.



### ⚠ ATTENZIONE

Accertarsi che le imbottiture delle guance siano fissate saldamente al casco prima di mettersi alla guida. È pericoloso utilizzare il presente casco senza imbottiture per guance o fissare impropriamente le imbottiture.

## 10 Rimuovere/sostituire le imbottiture interne

### Come rimuovere le imbottiture interne:

- ① Aprire le cinghie poste nell'area della fronte tirandole verso il basso come mostrato nella Fig. 1

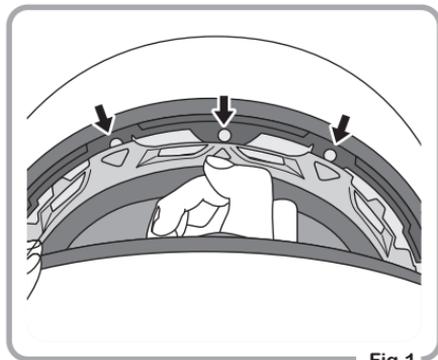


Fig.1

- ② Staccare i 2 bottoni a pressione nella parte posteriore, rimuovere quindi l'imbottitura interna. (Fig.2)

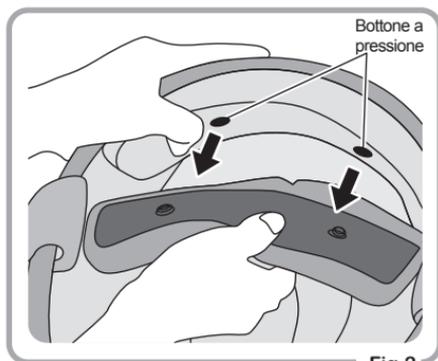


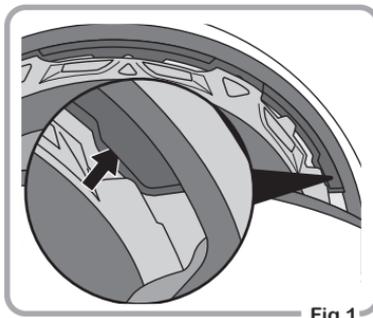
Fig.2

### ⚠ ATTENZIONE

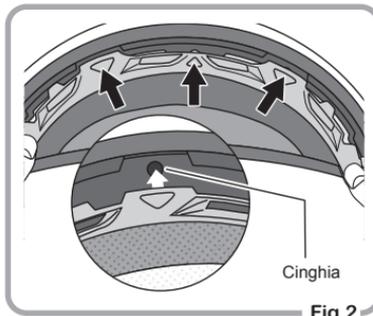
Per rimuovere l'imbottitura interna non tirare l'imbottitura e le cinghie con forza ma delicatamente. In caso contrario, il materiale dell'imbottitura o altre parti si potrebbero danneggiare.

## Come fissare l'imbottitura interna:

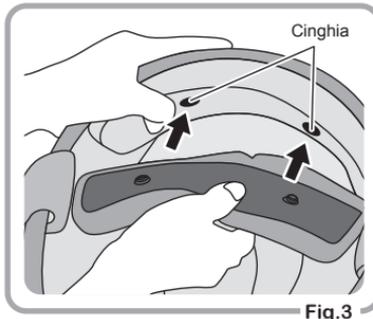
- ① Inserire l'imbottitura come mostrato nella Fig.1.



- ② Inserire le 3 cinghie sulla parte anteriore come mostrato nella Fig.2.



- ③ Attaccare i 2 bottoni a pressione nella parte posteriore per completare il fissaggio dell'imbottitura.



### ⓘ ATTENZIONE

- Se l'imbottitura interna non è installata saldamente il casco potrebbe essere instabile mentre si è alla guida provocando gravi rischi. Allacciare le cinghie correttamente.
- Fissare correttamente le imbottiture è importante anche per indossare il casco in maniera confortevole.

**NOTA****Imbottitura interna, Guanciali e Coperture sottogola scambiabili**

Le parti interne di KAMUI sono scambiabili secondo quanto mostrato nella tabella in calce. Si può realizzare una buona calzata cambiando solo imbottiture guance, ecc..

**■KAMUI Imbottitura interna**

	Dimensione guscio	Dimensione imbottitura (spessore)	Scambiabile	Incluso nell'imballo
	M		XS(19mm) S (15mm) M(9mm)	Scambiabile tra Le taglie XZ, S e M
L		L (12mm) XL (9mm)	Scambiabile tra le taglie L and XL	Imbottitura interna × 1 pz.

**■KAMUI Imbottiture guance**

	Dimensione guscio	Dimensione imbottitura (spessore)	Scambiabile	Incluso nell'imballo
	M		XS (39mm) S (35mm) M(24mm)	Scambiabile tra tutte le taglie
L		L (29mm) XL (20mm)		

**■KAMUI Chinstrap cover**

	Scambiabile	Incluso nell'imballo
	Scambiabile tra tutte le taglie	Fodera sottogolar (D/S) ×1set

**IMPORTANTE****Pulizia imbottiture interne, Imbottiture per guance e Fodere sottogola**

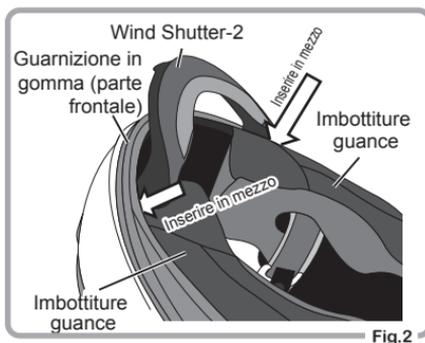
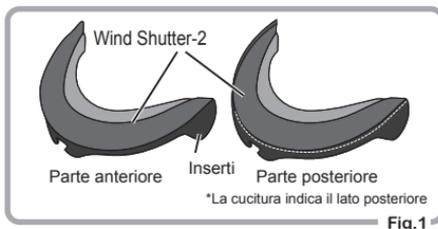
- Le parti interne del presente casco sono lavabili in lavatrice. Riporre ogni imbottitura in una rete per lavatrice e lavarle separatamente.
- Usare detersivi in acqua fredda o tiepida per effettuare la pulizia. Non utilizzare mai acqua calda, detersivi chimici o solventi organici per la pulizia delle imbottiture. L'utilizzo di tali agenti potrebbe ridurre la qualità delle imbottiture e danneggiarle
- Perfino i detersivi che si trovano comunemente in commercio potrebbero causare un leggero scolorimento dell'imbottitura a seconda del tipo di detersivo. Quindi, lavare ciascuna imbottitura separatamente è molto più pratico.
- Se l'imbottitura viene lavata in una lavatrice che dispone di funzione di asciugatura in cui la temperatura raggiunge i 50°C o più, ciò potrebbe causare un deterioramento della qualità delle imbottiture e danneggiarle. Non utilizzare tale dispositivo per la pulizia delle imbottiture.
- Far sgocciolare le imbottiture dopo il lavaggio e lasciarle asciugare all'ombra in modo che non siano esposte alla luce diretta del sole. Quando si è sicuri che è abbastanza asciutto fissarlo al casco.
- L'imbottitura interna e le imbottiture per le guance sono articoli consumabili. Anche in normali condizioni di utilizzo, il materiale tessile e la gommapiuma interna potrebbero usurarsi e deteriorarsi a seconda della frequenza d'uso. Si prega di sostituire le imbottiture secondo quanto appropriato.

## 11 Rimuovere/sostituire paravento 2

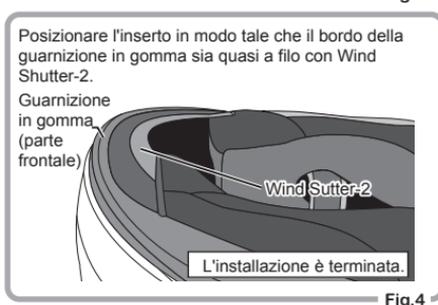
Il paravento 2 è incluso nell'imballo come accessorio standard. Tale accessorio è destinato a ridurre l'ingresso dell'aria dall'area del mento mentre si è alla guida. Può essere applicato o rimosso a piacere a seconda della stagioni e delle applicazioni desiderate.

### Come installare il paravento Wind Shutter-2

- ① Fare riferimento alla Fig. 1 e controllare la parte anteriore e posteriore del paravento Wind-Shutter-2.



- ② Come mostrato nella Fig. 2, capovolgere il casco e fissare il paravento Wind Shutter-2 sulla parte anteriore (area del mento) del casco. Nel far ciò, infilare gli inserti di ambedue i lati di Wind Shutter-2 tra l'area anteriore dell'imbottitura per guance e la guarnizione.
- ③ Come mostrato nella Fig. 3, inserire gli inserti di Wind Shutter-2 uniformemente all'interno della guarnizione in gomma da ambedue i lati verso il centro.



### ! ATTENZIONE

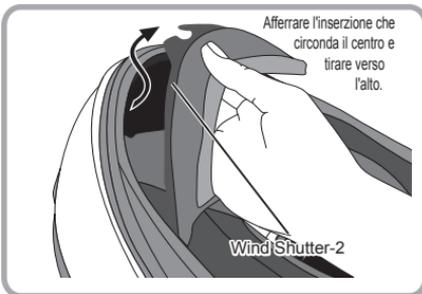
- Installare Wind Shutter-2 in modo sicuro. Un'installazione non sicura potrebbe causare la caduta del paravento Wind-Shutter-2 mentre si è alla guida.
- Non utilizzare sostanze adesive o simili materiali ma installare Wind Shutter-2 conformemente alle procedure summenzionate. Alcuni componenti degli agenti adesivi potrebbero danneggiare il materiale del casco.

### Come rimuovere il paravento Wind Shutter-2

Tenere saldamente l'area d'inserzione che circonda il centro di Wind Shutter-2 e tirare verso l'alto. Ora Wind Shutter-2 è stato rimosso.

#### ⚠ **Attenzione**

Per rimuovere Wind Shutter-2 tirare dolcemente verso l'alto e sfilare prestando attenzione. Altrimenti la stoffa e/o altre parti potrebbero danneggiarsi.



## 12 Rimuovere/sostituire il parafiatto

Il "Breath Guard" (Parafiatto) può essere rimosso o fissato secondo necessità.

#### **INSERIMENTO:**

Come mostrato nella figura, allineare il centro del Parafiatto al centro del casco e spingere il Parafiatto tra la guarnizione in gomma della visiera e la fodera della mentoniera.

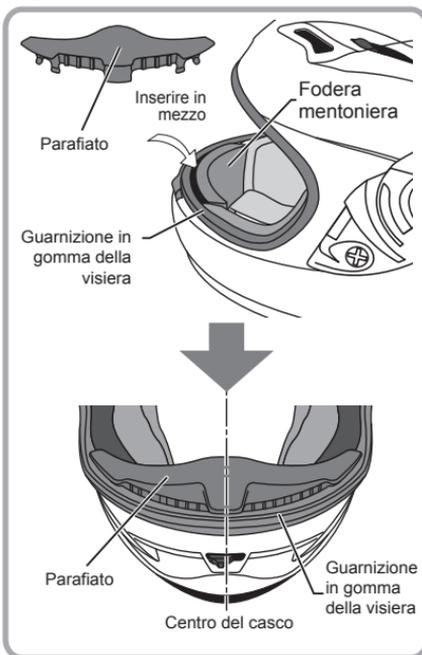
#### **RIMOZIONE:**

Afferrare saldamente il parafiatto e tirarlo fuori per rimuoverlo.

#### ⚠ **CAUTION**

Do not use an adhesive agent but follow the procedure given above to attach the Breath Guard.

Some components of an adhesive agent may damage the material of the helmet.



### **NOTA** il parafiatto **Breath Guard Pro** (Accessorio opzionale)

Oltre al presente Parafiatto (Breath Guard) è disponibile una versione di dimensioni più grandi, Breath Guard Pro, come accessorio opzionale. Breath Guard Pro è disponibile presso i rivenditori autorizzati dei caschi KABUTO

**COOLMAX®**

**COOLMAX® viene utilizzato per i tessuti interni per consentire una rapida evaporazione del sudore e fornire freschezza e un utilizzo confortevole.**

**-Consente la rapida evaporazione del sudore e fornisce freschezza e un utilizzo confortevole-**

- In caso di traspirazione, COOLMAX® consente di scaricare l'umidità del corpo all'esterno e di far penetrare aria dall'esterno per rinfrescare e lasciar asciugare il corpo. Come risultato, la temperatura della superficie del corpo si abbassa e l'umidità di regola notevolmente di conseguenza.
- COOLMAX® conferisce un tocco di naturalezza alla consistenza del tessuto grazie alla morbidezza e al peso leggero e alle buone proprietà di permeabilità

\*COOLMAX® è un marchio registrato di INVISTA.

## **Contattaci per richiedere un preventivo o assistenza:**

Contatta un rivenditore autorizzato di caschi Kabuto per informazioni sui prodotti e richiedere assistenza

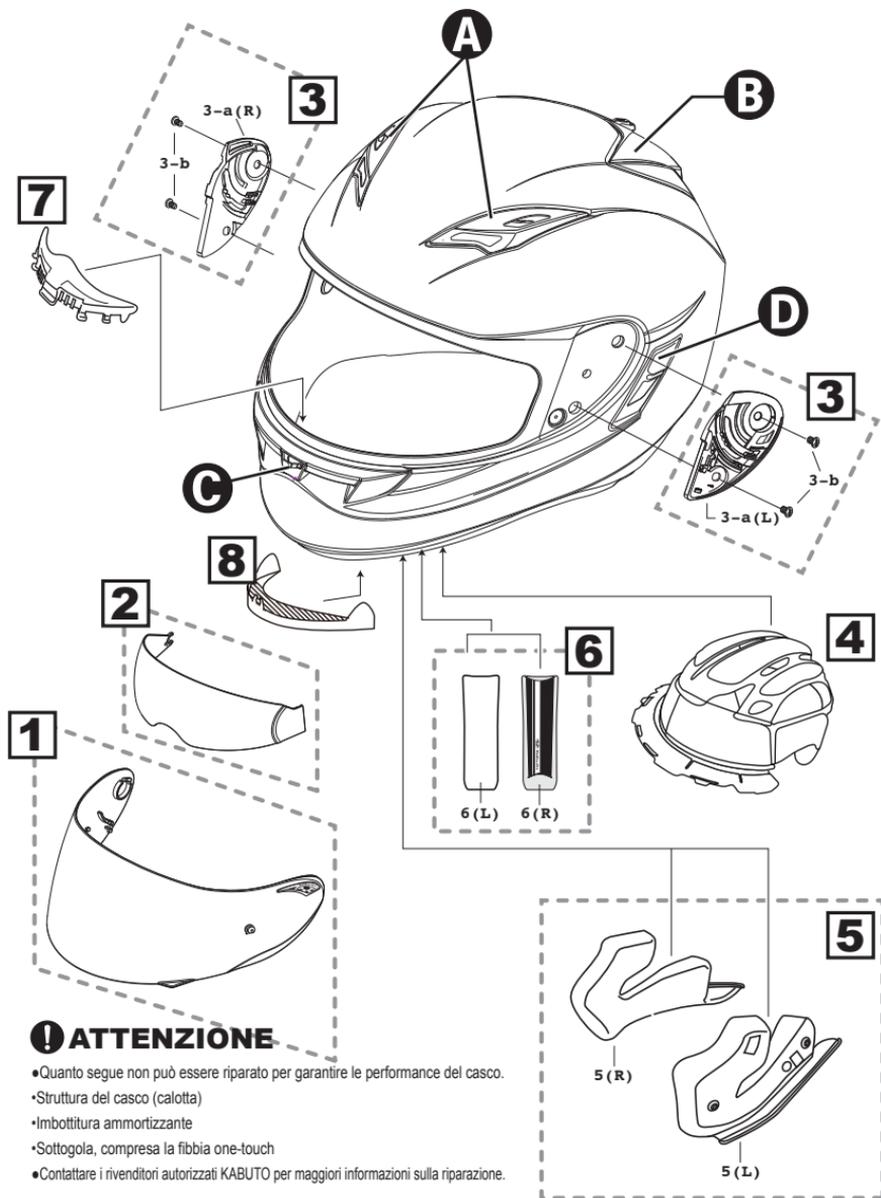
### **Richiesta assistenza**

- Contatta un rivenditore autorizzato KABUTO per richiedere assistenza.
- Una volta ispezionato il casco, può accadere che l'ordine di riparazione non possa essere accettato se si ritiene che le performance di sicurezza del casco non possano essere garantite con la riparazione.

### **Parti del casco che non possono essere riparate**

- Quanto segue non può essere riparato per garantire le performance del casco.
  - Struttura del casco (calotta)
  - Imbottitura ammortizzante (struttura principale, area mento)
  - Sottogola, compresa la fibbia one-touch
- \*Contattare i rivenditori autorizzati KABUTO per maggiori informazioni sulla riparazione e non solo.*

## Serie KAMUI Lista parti e Tabella di sostituzioni



## KAMUI Series Parts for Replacement

No.	Ricambio	Contiene
<b>1</b>	Visiera CF-1-P	Visiera CF-1-P (standard: Trasparente) x 1 pz
<b>2</b>	Visierino parasole CF-1	Visierino parasole CF-1 (standard: smoke) x 1 pz
<b>3</b>	Set nottolini visiera CF-1	3-a: nottolini C-1K (D/S) x 1 set
	Set viti nottolini visiera	3-b: 6 x 6 viti x 4 pz 3-b: 6 x 6 viti x 4 pz
<b>4</b>	Imbottitura interna KAMUI	◆ Si veda pag. 21 (XS, S, M, L, XL) Imbottitura interna x 1 pz
<b>5</b>	Set guanciali KAMUI	◆ Si veda pag. 21 (XS, S, M, L, XL) Guanciali (D e S) x 1 set
<b>6</b>	Coperture sottogola KAMUI	◆ Copertura sottogola (D/S) x 1 set
<b>7</b>	Paranaso n. 4	Paranaso n. 4 x 1 pz
<b>8</b>	Paravento n. 2	Paravento n.2 x 1 pz
QP	Paranaso Pro	Paranaso Pro x 1 pz

- Le parti elencate qui sopra sono disponibili presso i rivenditori autorizzati KABUTO.
- In caso di variazioni di colore, specificare il colore desiderato nell'ordine.
- I materiali e le specifiche sono soggetti a modifiche senza previa notifica per migliorare ulteriormente la prestazione del prodotto.
- Controllare il nostro sito web per ulteriori dettagli sulle parti.

## KAMUI Series Parts for Repair

- Tali parti vengono riparate a spese dell'utente fatti salvi i danni attribuibili a un difetto di materiali o manod'opera dei caschi KABUTO..

	Nome ricambio e riparazione	Colore/Lato	Note
<b>A</b>	Ventilazione area testa	Tutti i colori / Lato destro • Tutti i colori / Lato sinistro	Acquistabile
<b>B</b>	Ventilazione area posteriore	Tutti i colori	Acquistabile
<b>C</b>	Ventilazione mento	Tutti i colori	Acquistabile
<b>D</b>	Visierino parasole, Leva di apertura/chiusura	Comune a tutte le taglie	Solo KAMUI

- Si veda pag. 24 per maggiori informazioni sulla riparazione.



OGK KABUTO CO., LTD.  
6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.  
TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023  
[www.ogkkabuto.com](http://www.ogkkabuto.com)